

# CÉRAMIQUE À GLAÇURE DU HAUT MOYEN ÂGE (X<sup>E</sup>-XI<sup>E</sup> SIÈCLES) DU NORD-OUEST DE LA BULGARIE

Maria CHRISTOVA-PENKOVA\*  
Aleksandra PETROVA\*\*

**Cuvinte-cheie:** ceramică medievală, ceramică smalțuită, Dobrogea, așezare medievală, nord-vestul Bulgariei.

**Keywords:** medieval pottery, glazed pottery, Dobruja, medieval settlement, Northwestern Bulgaria.

**Rezumat:** În cadrul ceramicii medievale timpurii se remarcă un grup specific de vase, în special cel al vaselor de masă, acoperite cu smalț verde. Această ceramică indică secolele X–XI, iar originile sale bizantine sunt indubitabile, dar întrebările privind centrele de producție și distribuția producției rămân în continuare deschise. În cadrul studiilor ceramica cu smalț verde este asociată, în principal, cu situri aflate în nord-estul Bulgariei și Dobrogea, cum ar fi Pliska, Preslav, Silistra, Păcuiul lui Soare, Huma, Hărshova, Oltina etc.

Ceramica smalțuită medievală timpurie a fost publicată din situri aflate în sudul Peninsulei Balcanice (Markeli, Terma, Plovdiv, Dyadovo etc.). Cu toate acestea, distribuția sa în nord-vestul Bulgariei nu a fost luată în considerare, deși este menționată uneori printre categoriile ceramice de la Kozlodui, Augusta și așezările asociate cu valul de pământ de la Ostrov. Noi date privind distribuția sa au fost adăugate prin studiul așezării medievale nefortificate din apropierea orașului Mizia, regiunea Vratsa, care ne-a prilejuit aplecarea asupra acestui subiect. Cantitatea ceramică din grupul examinat este neglijabilă (mai puțin de 1%), cauză care poate fi atribuită, pe de o parte, săpăturii arheologice prin secțiuni, iar pe de altă parte importului sporadic al acestei ceramici din centrele de producție din nord-estul Bulgariei și Dobrogea. Trebuie remarcat faptul că această ceramică nu este atestată printre materialele recuperate și provenite din fortificațiile aflate pe versanții Balcanilor, după secolul al XI-lea. Cartografierea depozitelor indică rolul Dunării ca o posibilă rută pentru sosirea ceramicii cu smalț verde în așezările medievale timpurii din nord-vestul Bulgariei.

**Abstract:** Among the early medieval pottery a specific group of vessels stands out, mostly tableware, covered with green glaze. This pottery is indicative of the 10<sup>th</sup>–11<sup>th</sup> centuries, and its Byzantine origins are undoubted, but questions about the centres of production and the distribution of their output remain open. In the studies, ceramics with green glaze are

---

\* Maria CHRISTOVA-PENKOVA: National Anthropological Museum (IEMPAM)-Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria; e-mail: mariachristova@abv.bg

\*\* Aleksandra PETROVA: Regional Museum of History, Vratsa; e-mail: aleksandrapp@mail.bg

mainly associated with sites in Northeastern Bulgaria and Dobrudja, such as Pliska, Preslav, Silistra, Păcuiul lui Soare, Huma, Hărshova, Oltina, etc.

Early medieval glazed ceramics have been published from sites south of the Balkan (Markeli, Terma, Plovdiv, Dyadovo, etc.). However, its distribution in Northwestern Bulgaria has not been considered specifically, although it is mentioned in passing among the ceramics from Kozloduy, Augusta, and settlements associated with the Ostrov rampart. The study of the medieval unfortified settlement near the town of Mizia, Vratsa region added new data on its distribution, which became an occasion to focus on this topic. The quantity of the examined group of ceramics is negligible (less than 1%), which can be attributed to the excavation character by trenches, on the one hand, and on the other to the sporadic import of these ceramics from the production centers of Northeastern Bulgaria and Dobrudja. It should be noted that it is not attested among the materials from the fortifications on the slopes of the Balkan, recovered after the 11<sup>th</sup> century. The mapping of the deposits indicates the Danube's role as a possible route for the arrival of green-glazed pottery in early medieval settlements in Northwestern Bulgaria.

Lors des fouilles de sauvetage en 2019 le long du tracé d'un gazoduc sur le territoire de la ville de Mizia, région de Vratsa, un établissement médiéval non fortifié a été localisé, dont la période d'habitation intensive se réfère à la fin du IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle d'après le mobilier mis en place et la datation au radiocarbone. Très probablement, il fut abandonné au plus tard au début du XI<sup>e</sup> siècle, ce qui est suggéré par l'absence de matériel typiquement byzantin – pièces de monnaie anonymes et amphores. Une grande quantité de poteries fragmentées, d'ossements d'animaux et d'objets ménagers (alènes, couteaux, etc.) ont été trouvés dans la couche culturelle. Lors de l'étude du matériel céramique, il a été constaté que la plupart des fragments appartenaient à des pots à décor incisé largement répandus dans le nord-ouest de la Bulgarie, mais parmi eux se trouvaient également des fragments de céramique recouverts d'une glaçure vert olive ou brune. Ces fragments, dont la quantité totale constitue moins de 1% de l'ensemble de la poterie, ont immédiatement attiré notre attention car ils témoignent des contacts de la population locale avec les grands centres urbains du nord-est de la Bulgarie et de la Dobroudja, où cette poterie est bien représentée.

## Céramique

D'un point de vue formel, la majorité des fragments (parois) retrouvés se réfèrent aux formes connues-cruches ou récipients en forme d'amphore (Fig. 1). Ils sont constitués d'argile kaolinique avec de nombreuses impuretés de sable fin. Les récipients sont formés sur un tour de potier sophistiqué avec un moment d'inertie élevé, comme en témoignent les fines lignes et les bandes en relief à l'intérieur, ainsi que l'épaisseur des parois (= 0,8 cm). La glaçure est épaisse, de couleur vert olive, et fut appliquée directement sur la surface extérieure du produit. Le décor, outre la glaçure, consiste en rainures en relief sur la surface d'un des fragments. Un autre fragment montre une tentative de formation d'un ornement géométrique composé de rainures en relief peu profondes, dont l'aspect fini est difficile à reconstituer en raison de la nature fragmentaire du matériau. D'après l'étude thermomagnétique de fragments de récipients similaires provenant de Preslav, la température de cuisson

est comprise entre 890°C et 950°C<sup>1</sup>. Des données légèrement différentes sur la température de cuisson de ces céramiques proviennent d'une étude similaire réalisée sur des matériaux provenant de Pliska, où deux groupes de récipients cuits à deux plages de température chacune, de 770°C à 810°C et de 890°C à 910°C, ont émergé<sup>2</sup>.

L'anse retrouvée, recouverte d'une glaçure brunâtre, est tout à fait différente (**Fig. 2a**). D'un point de vue formel, elle pourrait être associée à une coupe, étant donné la courbure qui suggère une petite taille. En même temps, la poignée est assez épaisse et solide. Elle était fabriquée en argile rouge-brun qui, après cuisson, a pris une couleur rougeâtre. La glaçure fut appliquée directement sur la surface. Ce fragment rappelle une coupe ansée trouvée dans le bâtiment 10 de la *petite fortification en bois* de Pliska, datant des dernières décennies du X<sup>e</sup> siècle et du début du XI<sup>e</sup> siècle (**Fig. 2b**)<sup>3</sup>. En général, ce fragment peut être associé aux coupes du deuxième type selon la classification de L. Doncheva-Petkova<sup>4</sup>.

### Contexte archéologique

La couche dans laquelle se trouvent les fragments de glaçure verte regorge de fragments de pots formés au tour lent à partir d'une argile contenant de nombreuses impuretés sableuses. Leur surface est décorée de lignes horizontales ou ondulées incisées. Parmi eux, on trouve des fragments de poterie à la surface lustrée.

Des fragments de poterie de table (fonds et parois-**Fig. 1a, 1b**) à glaçure vert olive ont été trouvés dans le comblement du bâtiment 5, sur le sol duquel ont été dégagés *in situ* des fragments brûlés de pots médiévaux aux bandes incisées de lignes droites et ondulées (caractéristiques des X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles), des fragments d'os d'animaux, du mortier brûlé et altéré, des planches carbonisées et des grains carbonisés suggérant un incendie. La poterie du bâtiment 8 comprenait également des fragments de parois d'un récipient, peut-être une cruche, recouverte d'une glaçure verte-olive avec des fragments d'un pot à décor incisé restauré en suite (**Fig. 1c**). Les deux logements sont voisin. D'un logement complètement démoli, identifié seulement par les restes de mortier brûlé au sol dans le sondage 28, provient un fragment à glaçure brune-verte, et une paroi de cruche à glaçure vert olive en argile kaolinique. Des fragments à glaçure vert olive proviennent également de la couche entourant le four 5, mais ils sont faits d'argile brune et ont pris une couleur rouge après la cuisson.

### Discussion

La céramique recouverte d'une glaçure monochrome fait l'objet d'un certain nombre d'études qui se sont concentrées sur sa distribution, sa datation et ses caractéristiques technologiques, révélant son origine, ses zones de production et de distribution. Cette céramique est bien représentée dans un certain nombre d'établissements dans le nord-est de la Bulgarie et en Dobroudja, où elle est associée à des

<sup>1</sup> MANOLOVA-VOYKOVA, DIMITROV, KOSTADINOVA-AVRAMOVA 2019, tabl. 1.

<sup>2</sup> GRIGOROV, KOSTADINOVA-AVRAMOVA 2019, p. 39–40.

<sup>3</sup> CHRISTOVA-PENKOVA 2018, fig. 17.

<sup>4</sup> DONCHEVA-PETKOVA 1977, p. 93.

couches des X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles: Pliska<sup>5</sup>, Preslav<sup>6</sup>, Skala<sup>7</sup>, Tsar Asen<sup>8</sup>, Silistra<sup>9</sup>, Păcuil lui Soare<sup>10</sup>, Cernavodă<sup>11</sup>, Capidava<sup>12</sup>, Hârsova, Oltina<sup>13</sup>, etc. Partout, cette poterie se trouve dans des complexes comprenant des récipients tournés sur un tour lent/manuel, de la poterie travaillée sur un tour rapide/à pied et des fragments d'amphores indiquant la fin du X<sup>e</sup> siècle et le XI<sup>e</sup> siècle<sup>14</sup>.

La situation est différente au sud des Balkans, où la poterie à glaçure monochrome était toujours travaillée sur un tour de potier rapide et apparaît dans des complexes avec la poterie de cuisine également travaillée sur un tel tour. La céramique à glaçure vert olive est connue à Terma<sup>15</sup>, Markeli<sup>16</sup>, Dyadovo<sup>17</sup>, etc. Il est possible de constater une unanimité dans la littérature spécialisée quant à son origine byzantine, la plupart des auteurs notant les similitudes avec ce que l'on appelle la *Plain Glazed Ware* et les types apparentés (*Brown Glazed Ware* – la glaçure incolore ou jaune clair, appliquée directement sur la pâte, donne un aspect marron au vase; *Deep Green Glazed Ware*, *Olive Brown Ware*, *Green Painted Ware*, *Green Glazed Ware*, *Metallic Ware*)<sup>18</sup>.

Malheureusement, les recherches archéologiques sur les sites du haut Moyen Âge dans le centre-nord et le nord-ouest de la Bulgarie sont très limitées et les publications sont rares. Cependant, parmi les poteries publiées dans les strates du haut Moyen Âge de Veliko Tarnovo et de Guiguen, région de Pleven<sup>19</sup>, il n'y a aucune mention de la présence de poteries à glaçure monochrome.

Les fouilles de sauvetage d'un établissement du haut Moyen Âge près du village de Brestnitsa, région de Lovetch, nous ont fourni des fragments d'une cruche en argile kaolinique recouverte d'une glaçure verte, formée sur un tour de potier rapide (**Fig. 3b**). Certains fragments présentent une décoration incisée<sup>20</sup>. Des cruches en forme d'amphore entièrement conservées, recouvertes d'une glaçure jaune vert, ont été trouvées dans les tombes n<sup>os</sup> 29 et 33 de la nécropole du village de Galiche, dans la région de Vratsa (**Fig. 3c**)<sup>21</sup>. Des fragments de poterie à glaçure verte ont été publiés pour plusieurs sites autour de Kozloduy, dans la région de Vratsa (**Fig. 3c**). Selon la description, les fragments proviennent de récipients fermés (cruches en forme d'amphore) fabriqués sur un tour de potier lent à partir d'argile purifiée de

<sup>5</sup> MILCHEV 1979, p. 171, fig. 104; DIMITROV 2004, p. 191; DONCHEVA-PETKOVA 2015, p. 184, fig. 26a-g; CHRISTOVA-PENKOVA 2018, p. 213–214, fig. 10, 17.

<sup>6</sup> CHANGOVA 1957, p. 264–266.

<sup>7</sup> YOTOV, ATANASOV 1998, p. 78.

<sup>8</sup> DIMITROV 1993, p. 113; DIMITROV 2004, p. 188–191.

<sup>9</sup> KOLEVA 2009, p. 277–278, fig. 1.

<sup>10</sup> VÎLCEANU 1972, p. 89–92.

<sup>11</sup> BARNEA 1960, p. 77–78, pl. I.

<sup>12</sup> CURSARU-HERLEA 2016, p. 152.

<sup>13</sup> PARASCHIV-TALMAȚCHI 2017, p. 271–285.

<sup>14</sup> KOLEVA 2009, p. 281.

<sup>15</sup> MANOLOVA-VOYKOVA 2021, p. 266–267.

<sup>16</sup> MANOLOVA-VOYKOVA 2015, p. 193.

<sup>17</sup> BORISOV 2013, p. 402–403.

<sup>18</sup> BORISOV 2002, p. 160; BORISOV 2013, p. 402; MANOLOVA-VOYKOVA 2021, p. 266–267.

<sup>19</sup> STANCHEVA, DONCHEVA-PETKOVA 1972, p. 22–32.

<sup>20</sup> IVANOV *et alii* 2022, p. 143, fig. 9.2.

<sup>21</sup> VAZHAROVA 1976, p. 225, fig. 145 147.

couleur grise<sup>22</sup>. Ils ont été trouvés à deux endroits: le premier se trouve à environ 8 km au sud-ouest de Kozloduy, à Manarkov dol, où l'on trouve un établissement situé à l'extrémité nord du célèbre rempart de Hayredine; le second se trouve à environ 5 km à l'ouest de la ville, au vignoble de Mitrevi, mais sa parenté avec le rempart enregistré par K. Skorpil dans cette zone reste incertaine<sup>23</sup>.

La partie supérieure d'une cruche amphorique à décor en relief et glaçure verte provient d'un établissement du haut Moyen Âge dans le village de Butan, région de Vratsa, situé à environ 2 km à l'est du rempart de Hayredine, sur la rive gauche de la rivière Ogosta (**Fig. 3a**)<sup>24</sup>.

Toujours dans cette région, de la couche médiévale au-dessus des ruines de l'ancienne Augusta près du village de Harlets, région de Vratsa, proviennent de fragments de cruches en forme d'amphore recouverts d'une glaçure verte, leur quantité insignifiante étant notée (**Fig. 3c**)<sup>25</sup>.

Le classement des céramiques de Capidava par niveaux stratigraphiques montre que les analogies les plus proches des céramiques à glaçure verte trouvées dans le nord-ouest de la Bulgarie se trouvent dans la *secventa stratigrafica 4*, datée de la période 940–971<sup>26</sup>. Ceci est tout à fait cohérent avec les résultats de la datation au radiocarbone de la couche médiévale du site de Misia, dont les dates calibrées situent la période entre 776 et 971.

## Conclusions

Les caractéristiques technologiques de la poterie présentée ici et sa rareté suggèrent qu'elle a été importée dans la région. Il est très probable qu'elle soit liée aux ateliers en activité dans la région de Preslav, puisque la production de cette céramique à Silistra a commencé après les années 840, lorsque ces établissements du nord-ouest de la Bulgarie ont cessé d'exister. Son absence dans les forteresses reconstruites sous la domination byzantine sur le versant nord des Balkans, comme Mezdra, Vratitsa, Lovetch, peut s'expliquer par le fait qu'elles ont été reconstruites plus tard, à une époque où les ateliers produisant cette poterie avaient déjà cessé leurs activités ou que leur production était orientée vers d'autres régions, comme les territoires au sud des Balkans.

La cartographie des dépôts de poterie à glaçure du haut Moyen Âge révèle qu'ils sont concentrés près des grands fleuves tels que le Danube, l'Ogosta et le Vit-un affluent de l'Osam (**Fig. 3c**). Cela suggère que les rivières, et le Danube en particulier, ont joué un rôle clé dans la distribution du groupe de céramiques considéré. L'abandon des sites mentionnés au début du XI<sup>e</sup> siècle est probablement dû à une modification des axes de communications après l'établissement du pouvoir byzantin, dont les efforts ont été orientés vers la restauration des fortifications qui existaient dans l'Antiquité tardive.

<sup>22</sup> ANGELOVA, KOLEVA 1994, p. 131, cat. n° 41, 41.

<sup>23</sup> ANGELOVA, KOLEVA 1994, p. 131–132.

<sup>24</sup> RASHEV, IVANOV 1986, p. 21–22, fig. 8v.

<sup>25</sup> LUKA 2013, p. 633.

<sup>26</sup> CURSARU-HERLEA 2016, p. 245, an. 13.

## BIBLIOGRAPHIE

- ANGELOVA, KOLEVA 1994 – S. Angelova, R. Koleva, *Rannosrednovekovna keramika ot Kozloduy*, Godishnik na Sofiyskiya universitet, spetsialnost Arheologija, 1994, p. 129–147.
- BARNEA 1960 – I. Barnea. *Date noi despre Axiopolis*, SCIV 11/1 (1960), p. 69–80.
- BORISOV 2002 – B. Borisov, *Keramika i keramichno proizvodstvo prez X–XI vek ot teritoriyata na dneshna Yugoiztochna Balgaria*, Radnevo, 2002.
- BORISOV 2013 – B. Borisov, *Polski Gradets. Arheologicheski prouchvaniya*, T. 1., Veliko Tarnovo, 2013.
- CHANGOVA 1957 – Y. Changova, *Targovski pomeshteniya kray yuzhnata krepostna stena v Preslav*, Izvestiya na Arheologicheskiya Institut 22 (1957), p. 233–291.
- CHRISTOVA-PENKOVA 2018 – M. Christova-Penkova, *Keramika v zhilishtata na Malkoto darveno ukreplenie-izkop XXI*, Pliska-Preslav 13 (2018), p. 209–224.
- CURSARU-HERLEA 2016 – S. M. Cursaru-Herlea, *Ceramica medievală de la Capidava (secolele IX–XI)*, Sibiu, 2016.
- DIMITROV 1993 – D. I. Dimitrov. *Keramikata ot rannosrednovekovnata krepost do s. Tsar Asen, Silistrensko*, Dobrudja 10 (1993), p. 76–123.
- DIMITROV 2004 – Y. Dimitrov, *Keramika ot razkopkite na ruskata ekspeditsiya (1977–1980, 1983) v Pliska*, Pliska-Preslav 10 (2004), p. 169–197.
- DONCHEVA-PETKOVA 1977 – L. Doncheva-Petkova, *Balgarska bitova keramika*, Sofia, 1977.
- DONCHEVA-PETKOVA 2015 – L. Doncheva-Petkova, *Keramika ot kompleksa v yugozapadniya agal na vatreshniya grad na Pliska*, Pliska-Preslav 11 (2015), p. 163–198.
- GRIGOROV, KOSTADINOVA-AVRAMOVA 2019 – V. Grigorov, M. Kostadinova-Avramova, *Termomagnitno izsledvane na srednovekovna bitova keramika ot Pliska*, Prinosi kam balgarskata arheologiya 9 (2019), p. 29–56.
- IVANOV *et alii* 2022 – S. Ivanov, G. Avdeev, D. Gyurdzhiyska-Ivanova, B. Zlateva, D. Lisigyarski, *Rannosrednovekovniyat zhelezodobiven kompleks Brestnitsa-Poleto v Severozapadna Balgaria: hronologiya i arheometrinen analiz (predvaritelni dannii)*, Bulgarian e-Journal of Archaeology 12/1 (2022).
- KOLEVA 2009 – R. Koleva, *Srednovekovna glazirana keramika ot Drastar*, in: V. Grigorov, M. Daskalov, E. Komatarova (eds.), *EURIKA, In honorem Ludmilae Donchevae-Petkovae*, Sofia, 2009, p. 275–289.
- LUKA 2013 – K. Luka, *Keramika ot srednovekovniya plast nad razvalinite na kasnoantichniya grad Augusta kray s. Harlets, obshtina Kozloduy, severozapadna Balgaria*, in: K. Rabadjiev M. Damyanov, H. Popov, V. Kacarova (eds.), *Sbornik v pamet na akademik D. P. Dimitrov*, Sofia, 2013, p. 642–664.
- MANOLOVA-VOYKOVA, DIMITROV, KOSTADINOVA-AVRAMOVA 2019 – M. Manolova-Voykova, P. Dimitrov, M. Kostadinova-Avramova, *Termomagnitno izsledvane na srednovekovna bitova keramika ot Veliki Preslav*, Prinosi kam balgarskata arheologiya 9 (2019), p. 57–79.
- MANOLOVA-VOYKOVA 2021 – M. Manolova-Voykova, *Srednovekovnata keramika na Terma, Aquae Qualidae 1* (2021), p. 262–305.
- MILCHEV 1979 – A. Milchev, *Materiali, otkriti v zanayatchiyskite i targovski pomeshteniya severno ot yuzhnata porta na vatreshniya grad na Pliska*, Pliska-Preslav 1 (1979), p. 139–176.
- PARASCHIV-TALMAȚCHI 2017 – C. Paraschiv-TalmaȚchi, *Early medieval glazed ceramics discovered in the fortified cations from Hârșova and Oltina (Romania)*, in: S. Bocharov, V. François, A. Sitdikov, *Glazed pottery of the Mediterranean and Black sea region, 10<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> centuries*, Vol. 2, Kazan-Kishinev, 2017, p. 271–285.
- RASHEV, IVANOV 1986 – R. Rashev, P. Ivanov, *Hayredinskiyat val*, Izvestiya na muzeite v Severozapadna Balgaria 11 (1986), p. 12–24.

STANCHEVA, DONCHEVA-PETKOVA 1972 – M. Stancheva, L. Doncheva-Petkova, *Srednovekovna bitova keramika ot Eskus pri s. Gigen*, *Arheologija* 14/1 (1972), p. 22–32.

VAZHAROVA 1976 – Z. Vazharova, *Slavyani i prabalgari. Po danni na nekropolite ot VI–XI vek ot teritoriyata na Balgaria*, Sofia, 1976.

VÎLCEANU 1972 – D. Vîlceanu, *Ceramică smălțuită*, in: P. Diaconu, D. Vîlceanu, *Păciiul lui Soare. Cetatea bizantină*, vol. I, București, 1972, p. 89–107.

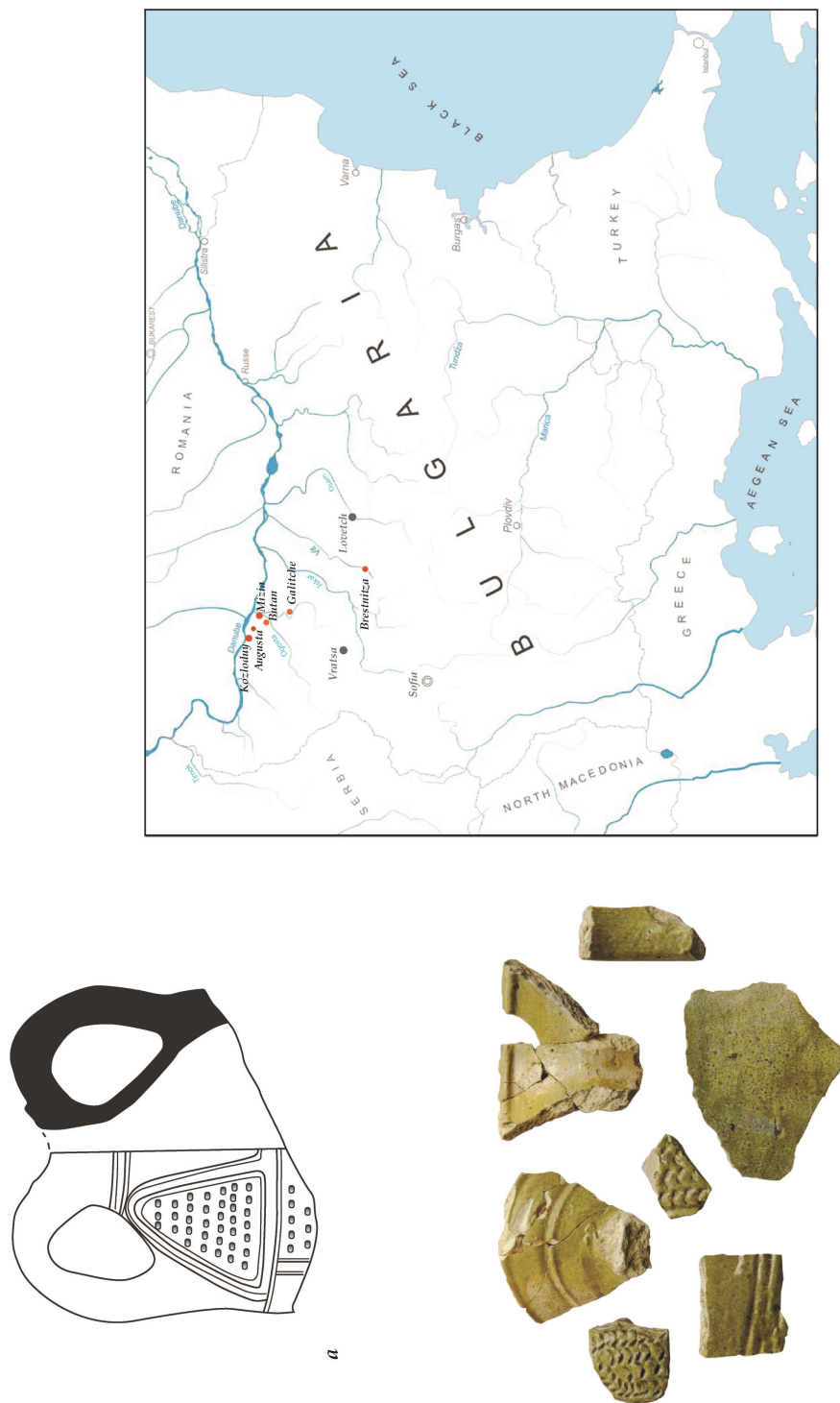
YOTOV, ATANASOV 1998 – V. Yotov, G. Atanasov, *Skala. Krepost ot X–XI v. do s. Kladentsi*, Tervelsko, Sofia, 1998.



**Fig. 1.** Fragments de céramique à glaçure verte-olive provenant d'établissement médiévale près de Mizia, région de Vratza: *a, b*, logement 5; *c*, logement 8.



**Fig. 2.** Céramique vernissée: *a*, l'anse à glaçure brunâtre, tranchée 28, établissement médiévale près de Mizia, région de Vratza; *b*, coupe ansée du logement 10 de la petite fortification en bois de Pliska.



**Fig. 3.** *a.* cruche amphorique à décor en relief et glaçure verte d'établissement médiévale près de village de Butan, région de Vratsa (d'après RASHEV, IVANOV 1986); *b.* fragments d'une cruche de glaçure verte d'établissement médiévale près de village de Brestnitsa, région de Lovetch; *c.* carte de répartition de la céramique vernissée de Haut Moyen Âge dans le nord-ouest de la Bulgarie.